

Автономное образовательное учреждение
высшего образования Ленинградской области
«Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Направление подготовки
38.06.01–Экономика
(уровень подготовки кадров высшей квалификации)

Направленность (профиль) образовательной программы
Экономика и управление народным хозяйством (региональная экономика)

Форма обучения
очная

Гатчина
2018

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее ФГОС ВО) по направлению подготовки 38.06.01 – Экономика

Уровень: подготовки кадров высшей квалификации

Организация-разработчик: АОУ ВО ЛО «Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

Разработчик: к.п.н., доцент кафедры социально-правовых и гуманитарных дисциплин, _____ / Налиткина О.В.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры социально-правовых и гуманитарных дисциплин «27» августа 2018 г. Протокол №1.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой _____ / С.А. Жиленко

Руководитель ОП _____ / М.Н. Кузнецова

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Пояснительная записка.....	4
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	7
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	8
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	8
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий	9
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	11
7. Фонд оценочных и методических материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	12
7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	12
7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	13
7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	17
7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков или опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций	27
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).....	31
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	32
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	33
11. Перечень информационных технологий, профессиональных баз данных, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.....	36
12. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	36

1. Пояснительная записка

Курс «Иностранный язык» является обязательным компонентом подготовке аспирантов по направлению 38.06.01 – Экономика. На данном этапе основной задачей международных контактов в сфере науки является формирование профессионального научно-образовательного сообщества, подразумевающее процесс интеграции научных и образовательных организаций в международное научно-образовательное пространство, повышение уровня международного признания научных и образовательных организаций; проведение совместных научных исследований и создание совместных научно-образовательных программ с партнерскими научными организациями и вузами. Все перечисленное выше делает иностранный язык средством интеграции образования и науки и неотъемлемой частью подготовки аспиранта.

Основной *целью* освоения дисциплины «Иностранный язык» является совершенствование навыков владения иностранным языком и практическом использовании его в научно-исследовательской работе, формировании умений и навыков, позволяющих молодому ученому эффективно осуществлять профессиональную деятельность: работать с иноязычной научной литературой по профилю подготовки; осуществлять профессиональную деятельность в иноязычной среде в научной и педагогической сферах; выступать с докладом или сообщением, участвовать в дискуссии на иностранном языке; уметь писать деловые письма; выполнять устный/письменный перевод статей профессионально направленного характера; составлять аннотации, резюме, рецензии.

Задачи курса:

- дальнейшее развитие приобретённых на предыдущих этапах обучения навыков и умений иноязычного общения и их использование в качестве основы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии с их направлением подготовки и научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и навыков во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие умений и навыков самостоятельной работы с целью повышения уровня владения иностранным языком, а также применения изучаемого языка в научной и профессиональной деятельности;
- реализация приобретённых умений и навыков в процессе поиска, отбора и использования иноязычных материалов для написания научной работы (научной статьи, диссертационного исследования) и устного представления ее результатов.

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них и в соответствии требованием профессиональной направленности практического владения иностранным языком. Обучающийся в аспирантуре должен уметь:

- применять критическое мышление в оценке научных гипотез и выводов исследования;
- делать выводы о приемлемости предлагаемых решений;
- сопоставлять содержание разных источников по тематике исследования, анализировать и делать выводы на основе информации, полученных из данных источников;
- структурировать устные и письменные речевые произведения.

Совершенствование умений и навыков **чтения** на иностранном языке предполагает овладение всеми видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания, а именно просмотровым, ознакомительным и изучающим, с целью научиться свободно читать иноязычный текст по направлению подготовки, вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также развить навык языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, знание культурного фона).

Умения и навыки **аудирования и говорения** должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание должно уделяться коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.). К концу курса аспирант должен владеть умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада), а также умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

В рамках курса формируются умения и навыки письма, включающие в себя составление плана или конспекта прочитанного иноязычного текста профессиональной направленности, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написание доклада и сообщения по направлению подготовки аспиранта.

Программа курса предусматривает усвоение следующего языкового материала:

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном

залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that(of), those(of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *seini haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом IиIIактива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I иIIв модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II*(статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Данная программа рассчитана на аспирантов, успешно прошедших подготовку в рамках основной образовательной программы, и опирается на языковые знания, умения и навыки, приобретенные на предыдущих этапах обучения. Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям аспиранта определяются уровнем языковой подготовки на предыдущем этапе обучения (не ниже B1 или B1+).

Курс сочетает элементы таких дисциплин как «Академический иностранный язык» и «Иностранный язык для специальных целей». Данный синергетический подход обусловлен тем, что иностранный язык для специальных целей необходим для общения в сфере будущей профессиональной деятельности аспирантов, а академические навыки позволяют им успешно реализовать себя в профессионально-педагогической сфере.

Программа формирует цель и задачи обучения, структуру курса, а также указывает на характер языкового и тематического материала и типы упражнений, рекомендуемых на разных этапах учебного процесса.

В процессе обучения используются аутентичные учебники и учебные пособия, аудио- и видеоматериалы для обучения профессионально-ориентированному и академическому иностранному языку.

В целом содержание учебной программы «Иностранный язык» позволяет аспирантам получить высокий уровень знаний и использовать сформированные компетенции в профессиональной, педагогической и исследовательской деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина «*Иностранный язык*» участвует в формировании следующей компетенции:

<p style="text-align: center;">УК-4 –</p> <p>готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования; <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - подбирать и извлекать информацию из иноязычной литературы по теме исследования; - составлять аннотации, рефераты и писать тезисы/статьи, рецензии; - представлять результаты исследования в форме устной презентации/доклада; - принимать участие в дискуссии на изучаемом языке по научным проблемам; - выбирать релевантные методы исследования и применять их к решению научных задач; <p>Навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владения иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; - самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий; - подготовленной и неподготовленной монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада; - подготовки научных публикаций на изучаемом языке; - выступления с презентациями/докладами на изучаемом языке по теме исследования на научных конференциях.
--	--

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.Б.02 *Иностранный язык* является дисциплиной базовой части для подготовки аспирантов по направлению 38.06.01 – Экономика.

Шифр компетенции	Предшествующие дисциплины учебного плана, в которых осваивается компетенция	Последующие дисциплины учебного плана, в которых осваивается компетенция
УК-4	Дисциплина является первой в формировании данной компетенции наряду с Научно-исследовательской деятельностью (1,2 сем).	Научно-исследовательская деятельность (3 сем) Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) (4, 5, 6 сем)

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость освоения учебной дисциплины «*Иностранный язык*» составляет 5 зачетных единиц или 180 академических часов.

Семестр		1 семестр	2 семестр	Всего, ак. часов
Общая трудоемкость (всего ак. часов / з.ед)		72 / 2	108 / 3	180 / 5
Контактная работа	Лекции	-	-	-
	Практические занятия	36	30	66
Самостоятельная работа		27	41	71
Форма контроля (конт.раб. / самост.раб.)	Зачет	0,25 / 8,75	-	9
	Реферат	-	1	1
	Кандидатский экзамен	-	3 / 33	36

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

Распределение часов учебной работы аспирантов

№	Наименование раздела дисциплины (тема)	Трудоемкость					Содержание
		всего	лекции	практич. занятия	лабор. занятия	самост. работа	
1 семестр							
1.	Научно и профессионально ориентированная иноязычная коммуникация	30	-	18	-	12	Лексико-грамматические и стилистические особенности научного стиля в устной и письменной речи. Речевые стратегии и тактики устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере. Профессиональная терминология научной области аспиранта. Речевые модели для дефиниций, описания структур, систем, построения аргументации.
2.	Профессионально ориентированный перевод с учетом профиля подготовки.	33	-	18	-	15	Основы теории специального перевода. Эквивалентность перевода, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, переводческие трансформации. Лексико-грамматические и стилистические особенности научного стиля в устной и письменной речи. Речевые стратегии и тактики устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере. Профессиональная терминология научной области аспиранта. Практика перевода текстов по тематике научной области с иностранного и

							русского языков.
Зачет (конт раб./самост.раб.)	9		0,25		8,75		
Итого за 1 семестр	72		36,25		35,75		
2 семестр							
3.	Деловая и научная письменная иноязычная коммуникация.	24	-	10	-	14	Лексико-грамматические и стилистические особенности научной письменной иноязычной коммуникации. Речевые стратегии и тактики письменного предъявления результатов исследования (научная статья, аннотация, тезисы, реферат).
4.	Искусство публичного выступления.	25	-	10	-	15	Лексико-грамматические и стилистические особенности построения публичного выступления в научной сфере. Подготовка презентаций, научных докладов. Структура презентации, доклада. Техника описания формул, графиков, таблиц и диаграмм.
5.	Информационные технологии в иноязычной научно-исследовательской и профессиональной деятельности.	22	-	10	-	12	Лексико-грамматические и стилистические особенности научного стиля в устной и письменной речи. Речевые стратегии и тактики устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере. Профессиональная терминология научной области аспиранта. Использование иноязычных информационных ресурсов интернет в научных исследованиях. Виртуальная образовательная среда: проблемы и возможности.
Итого за 2 семестр	108		30		41		
Реферат (конт.раб.)	1		1				
Кандидатский экзамен (конт раб./самост.раб.)	36		3		33		
Итого	180		70,25		109,75		

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа аспирантов

№	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость, ак. часы	Форма контроля
1.	Проработка теоретического материала и выполнение практических заданий по рекомендованной литературе, дополнительным источникам информации	30	Консультация преподавателя, устное собеседование/монолог, выполнение письменных работ
2.	Подготовка к практическим занятиям: поиск и обработка необходимой информации, написание доклада, подготовка к выступлению (презентации, доклада)	38	Выступление с докладом/презентацией, участие в групповой дискуссии, ролевая игра
3.	Подготовка к промежуточной аттестации (вопросы к зачету)	8,75	Устное собеседование, тестирование
4.	Подготовка к промежуточной аттестации (вопросы к экзамену)	33	Устное собеседование

Для самостоятельной работы по дисциплине (модулю) обучающиеся используют следующее учебно-методическое обеспечение:

1. Белякова Е. И. Английский для аспирантов: Учебное пособие / Белякова Е. И. – 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 188 с. [Электронный ресурс] URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=540825>

2. Соколов С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие / Соколов С.В., – 2-е изд., перераб. – М.:МПУ, 2015. – 248 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=754638>

3. Фонд оценочных и методических материалов по дисциплине «Иностранный язык».

7. Фонд оценочных и методических материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «*Иностранный язык*» направлен на формирование следующей компетенции, отраженной в паспорте формирования компетенций:

– УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Этапы формирования компетенции

1 этап	2 этап	3 этап	4 этап	5 этап	6 этап
Иностранный язык (1 сем.)	Иностранный язык (2 сем.)	Научно-исследовательская деятельность (3 сем.)	Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) (4 сем.)	Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) (5 сем.)	Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) (6 сем.)
Научно-исследовательская деятельность (1 сем.)	Научно-исследовательская деятельность (2 сем.)				

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1 семестр

Шкала оценивания	Компетенции	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения			
			Оценка «незачтено» (0-54 баллов)	Оценка «зачтено» (55-69 баллов)	Оценка«зачтено» (70-84 балла)	Оценка «зачтено» (85-100 баллов)
1 этап						
Описание показателей и критериев оценивания компетенций	УК-4	Знания: - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.	<i>Не знает:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования. <i>Допускает грубые ошибки.</i>	<i>Демонстрирует частичные знания без грубых ошибок:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.	<i>Демонстрирует достаточные знания в базовом объеме:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.	<i>Демонстрирует высокий уровень знаний:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.
		Умения: - подбирать и извлекать информацию из иноязычной литературы по теме исследования; - выбирать	<i>Не умеет или демонстрирует частичные умения, допуская грубые ошибки:</i> - при подборе и извлечении информации из	<i>Демонстрирует частичные умения без грубых ошибок:</i> - при подборе и извлечении информации из иноязычной литературы по теме	<i>Демонстрирует базовый уровень умений:</i> - при подборе и извлечении информации из иноязычной литературы по теме	<i>Демонстрирует высокий уровень умений:</i> - при подборе и извлечении информации из иноязычной литературы по теме

		релевантные методы исследования и применять их к решению научных задач.	иноязычной литературы по теме исследования; - при выборе релевантных методов исследования и применении их к решению научных задач.	исследования; - при выборе релевантных методов исследования и применении их к решению научных задач.	исследования; - при выборе релевантных методов исследования и применении их к решению научных задач.	исследования; - при выборе релевантных методов исследования и применении их к решению научных задач.
		Навыки: - владения иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; - самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий.	<i>Не владеет или демонстрирует низкий уровень владения навыками:</i> - владения иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; - самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий. <i>Допускает грубые ошибки.</i>	<i>Демонстрирует частичные владения без грубых ошибок навыками:</i> - владения иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; - самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий.	<i>Демонстрирует базовый уровень владения навыками:</i> - владения иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; - самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий.	<i>Демонстрирует на высоком уровне владение навыками:</i> - владения иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; - самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий.

2 семестр

Шкала оценивания	Компетенции	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения			
			Оценка «неудовлетворительно» (0-54 баллов)	Оценка «удовлетворительно» (55-69 баллов)	Оценка «хорошо» (70-84 балла)	Оценка «отлично» (85-100 баллов)
2 этап						
Описание показателей и критериев оценивания компетенций	УК-4	Знания: - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.	<i>Не знает:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования. <i>Допускает грубые ошибки.</i>	<i>Демонстрирует частичные знания без грубых ошибок:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.	<i>Демонстрирует достаточные знания в базовом объеме:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.	<i>Демонстрирует высокий уровень знаний:</i> - речевых стратегий и тактик устной и письменной иноязычной коммуникации в научной сфере; - профессиональной терминологии; - методов решения задач по выбранной тематике научного исследования.
		Умения: - составлять аннотации, рефераты и писать тезисы/статьи, рецензии; - представлять результаты исследования в форме устной презентации/доклада; - принимать участие в	<i>Не умеет или демонстрирует частичные умения, допуская грубые ошибки:</i> - при составлении аннотации, рефератов и написания тезисов/статей, рецензий; - при представлении результатов	<i>Демонстрирует частичные умения без грубых ошибок:</i> - при составлении аннотации, рефератов и написания тезисов/статей, рецензий; - при представлении результатов исследования в форме устной	<i>Демонстрирует базовый уровень умений:</i> - при составлении аннотации, рефератов и написания тезисов/статей, рецензий; - при представлении результатов исследования в форме устной	<i>Демонстрирует высокий уровень умений:</i> - при составлении аннотации, рефератов и написания тезисов/статей, рецензий; - при представлении результатов исследования в форме устной

		дискуссии на изучаемом языке по научным проблемам.	исследования в форме устной презентации/доклада; - при участии в дискуссии на изучаемом языке по научным проблемам.	презентации/доклада; - при участии в дискуссии на изучаемом языке по научным проблемам.	презентации/доклада; - при участии в дискуссии на изучаемом языке по научным проблемам.	презентации/доклада; - при участии в дискуссии на изучаемом языке по научным проблемам.
		Навыки: - подготовленной и неподготовленной монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада; - подготовки научных публикаций на изучаемом языке; - выступления с презентациями/докладами на изучаемом языке по теме исследования на научных конференциях.	<i>Не владеет или демонстрирует низкий уровень владения навыками:</i> - подготовленной и неподготовленной монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада; - подготовки научных публикаций на изучаемом языке; - выступления с презентациями/докладами на изучаемом языке по теме исследования на научных конференциях. <i>Допускает грубые ошибки.</i>	<i>Демонстрирует частичные владения без грубых ошибок навыками:</i> - подготовленной и неподготовленной монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада; - подготовки научных публикаций на изучаемом языке; - выступления с презентациями/докладами на изучаемом языке по теме исследования на научных конференциях.	<i>Демонстрирует базовый уровень владения навыками:</i> - подготовленной и неподготовленной монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада; - подготовки научных публикаций на изучаемом языке; - выступления с презентациями/докладами на изучаемом языке по теме исследования на научных конференциях.	<i>Демонстрирует на высоком уровне владение навыками:</i> - подготовленной и неподготовленной монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада; - подготовки научных публикаций на изучаемом языке; - выступления с презентациями/докладами на изучаемом языке по теме исследования на научных конференциях.

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.3.1 Типовые вопросы к зачёту

Программа *зачета* охватывает изученный в течение первого семестра материал и проходит *в устной форме*. Задания, выполняемые аспирантами на зачете, позволяют оценить глубину знаний и сформированность умений и навыков в области аудирования, говорения, владения специальной лексикой, а также умений и навыков анализа и переработки иноязычной информации и представления результатов своего исследования средствами изучаемого языка. Зачет по дисциплине «Иностранный язык» предполагает выполнение следующих заданий:

1. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами иностранного языка.
2. Перевести текст с русского языка на иностранный.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ, ПРАВА И ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра социально-правовых и гуманитарных дисциплин

БИЛЕТ КЗАЧЕТУ № 1

По дисциплине «Иностранный язык»

1. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами иностранного языка.
2. Перевести текст с русского языка на иностранный.

Зав. кафедрой _____ Жиленко С.А.
(подпись)

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ, ПРАВА И ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра социально-правовых и гуманитарных дисциплин

БИЛЕТ К ЗАЧЕТУ № 2

По дисциплине «Иностранный язык»

1. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами иностранного языка.
2. Перевести текст с русского языка на иностранный.

Зав. кафедрой _____ Жиленко С.А.
(подпись)

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ, ПРАВА И ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра социально-правовых и гуманитарных дисциплин

БИЛЕТ К ЗАЧЕТУ № 3

По дисциплине «Иностранный язык»

1. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами иностранного языка.
2. Перевести текст с русского языка на иностранный.

Зав. кафедрой _____ Жиленко С.А.
(подпись)

МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ К ЗАЧЕТУ

Английский язык

Билет 1

1. Прочитайте текст и передайте его основное содержание средствами иностранного языка.

Why it pays to put the workers in the picture

When workplace disputes flare up, the blame is often laid on a breakdown in communication. Talking may not always resolve disagreements, but withholding management plans until the last moment can certainly make a difficult situation worse. From 6th April 2005, UK employees gain the legal right to know about, and be consulted on, matters that affect them at work. This covers anything from the economic health of the business to decisions likely to cause redundancies or changes in how work is organized. The new rules, which implement a European Union directive, move the UK closer to other European states, most of which already require workplace consultation.

There are good reasons for businesses to forge ahead with such agreements voluntarily. First, there is the commonsense belief, backed by academic research, that companies do better when their employees are well informed and have a say in decisions that affect them. Second, by kick-starting negotiations the employer effectively takes charge. The regulations give organizations free reign to agree internally what consulting and informing employees amounts to in practice – what topics will be discussed, how often and by what means. In the UK – in contrast to most other EU states – once a framework for information and consultation has been agreed, there is no requirement to work through elected representatives. If the workforce approved, a business could rely solely on face-to-face and electronic communication.

The mobile operator 3 prefers the personal approach. Whenever possible, it

uses video calls and e-mail to put its young workforce in contact with senior managers. At the other end of the spectrum is AstraZeneca, the Anglo-Swedish pharmaceuticals group, which has a history of consulting employees through elected forums and union representatives. Consulting through intermediaries can yield dividends, particularly during a change of ownership or under a redundancy program. Another point in favor of a mediated approach, says Ross Hutchison, head of internal communications at KPMG, the accountancy firm, is that representatives can be taken into the confidence of management in a way that an entire workforce cannot.

But do the gains from indirect consultation outweigh the attractions of more direct approaches? Not everyone is persuaded that they do. Alison Gill, co-founder of Getfeedback, a talent management consultancy, argues that knowledge exchange and online polling, not elected assemblies, produce better performance. "The goal is to involve people directly and profit from their ideas." In spite of earlier opposition, a growing number of companies believe that putting employees in the picture is good for business. If the remainder do not follow suit, they may now find their workers give them little choice.

2. Передайте средствами изучаемого языка основное содержание текста.

Каким будет бизнес в ближайшие годы? На этот вопрос дало ответы глобальное исследование, проведенное подразделением британского делового журнала Экономист по заказу компании SAP AG. В исследования «Бизнес в России» приняли участие более 200 руководителей российских компаний. По мнению российских респондентов, отличительными особенностями успешных компаний станут гибкость, специализация, новаторство, способность к инновациям, а также глубокое понимание потребительских предпочтений. Разумеется, все эти факторы становятся ключевыми для российского бизнеса, прежде всего, в связи с выходом его за пределы России и стран СНГ на мировой рынок. В целом можно отметить, что бизнес в будущем будет гибче, консолидированнее, а также максимально ориентирован на интересы клиентов. Информационные технологии же будут органично вплетаться в бизнес будущего, определяя способность компаний изменяться, улучшая механизмы управления, гибкость и прозрачность всех бизнес-процессов.

Немецкий язык

1. Прочитайте текст и передайте его основное содержание средствами иностранного языка.

Modell der freien Marktwirtschaft

Die Marktwirtschaft ist eine Wirtschaftsordnung, in der Art und Umfang der Produktion und die Verteilung der Produktionsergebnisse über den Markt und die dort erfolgende Preisbildung gesteuert werden. Die Marktwirtschaft geht davon aus, dass die freie wirtschaftliche Betätigung der einzelnen Menschen die beste Grundlage für die bestmögliche Versorgung aller bietet. Das ist eine Ordnung, die dem Einzelnen eine möglichst große private Freiheit gewährt. Voraussetzungen der Marktwirtschaft sind:

Privateigentum an Produktionsmitteln. Die Produktionsmittel, auch Grund und Boden, gehören privaten Eigentümern. Die Anhänger der Marktwirtschaft vertreten den Standpunkt, dass das Privateigentum ein hohes Maß an persönlicher Unabhängigkeit, Entfaltungsmöglichkeit und Zufriedenheit gewährleistet. Im Streben nach Erwerb von Privateigentum wird eine wirksame Antriebskraft für den wirtschaftlichen und technischen Fortschritt gesehen. Das kann man an einem Beispiel verfolgen:

Um zu verdienen, bringt ein Unternehmer solche Produkte auf den Markt, die von der Konkurrenz noch nicht angeboten werden. Zur Erreichung seines Zieles wird er alle technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten ausschöpfen.

Privates Unternehmertum. Eigentum an Produktionsmitteln und Leitung der Betriebe liegen in der Hand selbstständiger Unternehmer. Sie sind persönlich an einer wirtschaftlichen Unternehmensführung interessiert, um Gewinn zu erzielen.

Freiheit der wirtschaftlichen Betätigung. Jeder hat die Freiheit, Beruf, Gewerbe, Wohnort, Niederlassungsort, Vertragspartner zu wählen. Der Arbeitnehmer hat die Möglichkeit, Art und Ort der Tätigkeit frei zu wählen. Auch der Unternehmer kann im Rahmen der Gewerbefreiheit seine betriebliche Betätigung frei wählen. Wenn er sich aber den Verbraucherwünschen nicht anpasst, so muss er den Verlust tragen. Er hat auch keine Beschränkungen seiner Unternehmenstätigkeit über die Grenzen des Landes hinaus (Freihandel).

Freiheit der Investition. Wo der Unternehmer eine Möglichkeit sieht, sein Kapital ertrag bringend einzusetzen, kann er auf eigenes Risiko die Erzeugung oder Bereitstellung gewünschter Güter organisieren. Gelungenen Kapitaleinsatz (Investition) „belohnt“ der Markt mit Gewinn, nicht gelungene Investition „bestraft“ er mit Kapitalverlust.

Freiheit der Konsumwahl und der Einkommensverwendung. Jeder, der am Produktionsprozess mitwirkt, erhält Einkommen in Form von Geld. Damit kann der Konsument nach freier Wahl erwerben, was auf dem Markt angeboten wird. Er entscheidet auch frei darüber, welchen Teil des Einkommens er verbraucht und

welchen er spart.

2. Передайте средствами изучаемого языка основное содержание текста.

Каким будет бизнес в ближайшие годы? На этот вопрос дало ответы глобальное исследование, проведенное подразделением британского делового журнала Экономист по заказу компании SAP AG. В исследования «Бизнес в России» приняли участие более 200 руководителей российских компаний. По мнению российских респондентов, отличительными особенностями успешных компаний станут гибкость, специализация, новаторство, способность к инновациям, а также глубокое понимание потребительских предпочтений. Разумеется, все эти факторы становятся ключевыми для российского бизнеса, прежде всего, в связи с выходом его за пределы России и стран СНГ на мировой рынок. В целом можно отметить, что бизнес в будущем будет гибче, консолидированнее, а также максимально ориентирован на интересы клиентов. Информационные технологии же будут органично вплетаться в бизнес будущего, определяя способность компаний изменяться, улучшая механизмы управления, гибкость и прозрачность всех бизнес-процессов.

7.3.2 Типовые вопросы к кандидатскому экзамену

Курс по данной дисциплине завершается сдачей кандидатского минимума. Экзамен кандидатского минимума по иностранному языку проводится в два этапа:

Первый этап (подготовка реферата) является письменным. В процессе подготовки к экзамену кандидатского минимума по иностранному языку, аспиранты и соискатели должны предоставить реферат (подробный перевод с иностранного языка научного текста по специальности объемом 15000 печатных знаков). Реферат представляется для проверки за месяц до экзамена.

Текст для реферата подбирается аспирантом (соискателем) самостоятельно по тематике своего диссертационного исследования или по близкой к исследованию теме и согласуется с ведущим занятия преподавателем. В качестве источников используется научная литература по специальности, опубликованная за рубежом за последние 10-15 лет. Аспирант (соискатель) предоставляет ксерокопию иностранного текста научной публикации, свой перевод данного текста и глоссарий (список слов на иностранном языке по теме реферата в алфавитном порядке с переводом). Реферат (перевод) оформляется на бумажном носителе (формат А4, 14 шрифт, интервал 1,5). В реферате должны быть титульный лист, оглавление с указанием страниц и список использованной литературы. Аспиранты (соискатели) успешно выполнившие письменный перевод (реферат) допускаются ко второму этапу кандидатского экзамена по иностранному языку.

Второй этап кандидатского экзамена (экзамен) проводится устно и включает следующие задания:

1. Изучающее чтение оригинального научного текста по специальности объемом до 2500-3000 печатных знаков и его письменный перевод на русский язык со словарем. Время выполнения задания составляет 45-60 минут. Оцениваются качество чтения и адекватность перевода.
2. Ознакомительное чтение оригинального научного текста (статьи) по специальности объемом 1500 печатных знаков и его пересказ на иностранном или русском языках по выбору. Время выполнения задания 10-12 минут. Оцениваются правильность передачи смысла и качество устной речи.
3. Устное подготовленное сообщение – презентация по содержанию научной работы и беседа с экзаменатором по представленной теме. Оцениваются нормативность речи, диапазон используемых языковых средств, адекватность речевых реакций.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ, ПРАВА И ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра социально-правовых и гуманитарных дисциплин

БИЛЕТ К ЭКЗАМЕНУ № 1

По дисциплине «Иностранный язык»

1. Прочитать текст на изучаемом языке и выполнить его письменный перевод с помощью словаря.
2. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами русского/иностранного языка.
3. Презентация научной работы и беседа с экзаменатором на иностранном языке по теме исследования.

Председатель экзаменационной
комиссии д.э.н., профессор

Р.Н. Авербух

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ, ПРАВА И ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра социально-правовых и гуманитарных дисциплин

БИЛЕТ К ЭКЗАМЕНУ № 2

По дисциплине «Иностранный язык»

1. Прочитать текст на изучаемом языке и выполнить его письменный перевод с помощью словаря.
2. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами русского/иностранного языка.
3. Презентация научной работы и беседа с экзаменатором на иностранном языке по теме исследования.

Председатель экзаменационной
комиссии д.э.н., профессор

Р.Н. Авербух

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ, ПРАВА И ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра социально-правовых и гуманитарных дисциплин

БИЛЕТ К ЭКЗАМЕНУ № 3

По дисциплине «Иностранный язык»

1. Прочитать текст на изучаемом языке и выполнить его письменный перевод с помощью словаря.
2. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами русского/иностранного языка.
3. Презентация научной работы и беседа с экзаменатором на иностранном языке по теме исследования.

Председатель экзаменационной
комиссии д.э.н., профессор

Р.Н. Авербух

МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ

Английский язык

Билет 1

1. Прочитайте текст и выполните его письменный перевод с помощью словаря.

More about results than time

On the surface, flexible working might seem to be about people being able to choose their working hours and, perhaps, spend some time working away from the office. But it is also a fundamental change in the way people work – and, more importantly, the way they are managed. Flexible working is a shift from "time-based" to "results-based" working practices and could herald the biggest change in the workplace since the start of the industrial revolution.

New employee legislation is one of the main motivations for employers to introduce flexible working practices – but not the only one. In Europe, for example, employers are obliged to offer parents with young or disabled children the right to request flexible working. While legislation is a major catalyst to introducing flexible working, there are other reasons. In the US, for example, the fall in the price of mass market computer and communications technologies is encouraging organizations to allow more home working.

Flexible working is also likely to appeal to a wider skill pool and help with staff retention. Mary Sue Rogers, human capital management leader at IBM Global Services, says that IBM has embraced flexible working to help with recruitment. "In Europe, companies have to provide flexible working because of legislation – but it is also a way to recruit from a broader skill pool, including women and older people. With an ageing workforce we have to find ways to retain older staff. It also gives greater scope to male employees who increasingly want flexible working to create a better work/life balance. A recent survey of UK graduates found that work/life balance was third on their list of career priorities." She adds that 55 per cent of IBM's employees work flexibly and 90 per cent are "enabled" to do so. "To us, it is foremost a business imperative. It is about staff

retention, increased productivity and cost reduction," she notes.

A survey of 300 UK human resource professionals in small to medium-sized enterprises (SMEs), commissioned by Arizona-based telecommunications company Inter-Tel, found that 40 per cent found it difficult to attract the right skills from their local market and 30 per cent thought they could attract staff if they were offered flexible working. But they also had significant reservations - with 93 per cent concerned that staff were more likely to bend the rules if they work from home. Doug Neal, research fellow at the US Commiter Sciences Corporation, identifies this attitude as being at the heart of the cultural shift prompted by flexible working: "The problem is not all with the worker – it is also with the boss. Management has to find a way to measure 'results' rather than time. We have to find new ways to evaluate workers – and their bosses."

He adds that organizations must find ways to build trust between employer and employee: "How do I evaluate people when I can't see them? In formal terms, trust is the outcome of a series of beneficial transactions. You have to build a culture of trust from working together."

Although new legislation is forcing organizations to adopt flexible working practices, there are sound business reasons to give employees more flexibility. Organizations which have embraced flexible working have found that it can cut costs and improve productivity. More importantly, it enables them to recruit staff from a much broader skill pool and retain staff. But it does mean a fundamental change in the relationship between staff and management. Both must learn to trust each other and focus on results rather than time spent in the office.

2. Прочитайте текст и передайте его основное содержание средствами русского/иностранного языка.

I don't know how to chair a meeting!

I've been asked to chair a meeting about the Christmas office party, but I'm incredibly nervous as I've never chaired one before. Is there a secret for success?

You may never have chaired a meeting but as you've probably been to lots you'll have seen it done well and badly. Think about the things that please and annoy you and build on them. Make sure everyone has the agenda well in advance, and check that you know enough about the participants and issues to be discussed. Arrange for the venue to be cool rather than warm; people will be less likely to go to sleep. See yourself as a referee whose job it is to ensure fair play through careful watching and listening. You must ensure that the timid have a chance to make their point; deal tactfully with the argumentative and be kind to the person you have asked to take notes. Getting that individual on your side is essential if you want the record to reflect your desired outcomes. It's normal to suggest what should be left out of the minutes and how any difficult bits should be phrased. Make sure you stick to the time-table and keep things moving by not letting people wander off the subject. Get decisions made and recorded, even if it's only to postpone matters until the next meeting. If someone is being difficult, defuse things by offering to continue the discussion personally at a more appropriate time.

If the meeting is likely to be more than a couple of hours long, try to include a break at the mid-point; it acts as a marker and stops people getting restless.

Aim to leave everyone feeling they have had a chance to say what they wanted to say and gain lasting and well-deserved popularity by finishing when you said the meeting would finish.

3. Расскажите о Вашей научной работе и ответьте на вопросы экзаменатора.

Немецкий язык

Билет 1

1. Прочитайте текст и выполните его письменный перевод с помощью словаря.

Selbststeuerung des Marktes und Globalsteuerung der Wirtschaft

Eine freiheitliche Wirtschaftsordnung bedeutet, dass der Einzelne sich in seiner wirtschaftlichen Tätigkeit frei entscheiden kann, dass er im Rahmen der gesetzten Ordnung nicht unnötig durch staatliche Gebote und Verbote, Begünstigungen und Behinderungen beeinträchtigt wird.

Der Wettbewerb in der Leistung bedeutet für den Einzelnen ein Maximum an Freiheit. Er ist ein wesentliches Instrument der Wirtschaftspolitik in der Marktwirtschaft, denn er hält als Motor die Lenkung des Preismechanismus in Gang. Dadurch wird die Koordinierung der Produktionsfaktoren in Übereinstimmung mit den Konsumenten wünschen auf die rationellste Weise erreicht. Aber eine am Wettbewerb und am freien Spiel der Kräfte orientierte marktwirtschaftliche Ordnung kommt nicht ohne staatliche Eingriffe aus. Sie werden notwendig, um aus der Marktstruktur erwachsene Machteinflüsse auszuschalten, die auf der Unvollständigkeit des Wettbewerbs beruhen und die Wirksamkeit der Lenkung schwächen. Die staatlichen Eingriffe werden auch notwendig, um Störungen im Wirtschaftsablauf zu verhindern, zu mildern oder zu beseitigen, gegen die der Einzelne machtlos ist und die sich schädlich auf die Gesamtwirtschaft auswirken.

Diese Eingriffe sollen jedoch in einer marktwirtschaftlichen Ordnung so gestaltet sein, dass sie den Preismechanismus funktionsfähig machen und halten, dass sie die Selbststeuerung des Marktes nicht aufheben, sondern fördern.

Ein gut funktionierender Markt- und Preismechanismus ist somit eine notwendige, jedoch noch keine hinreichende Bedingung für einen optimalen Ablauf der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung. So ideal der Wettbewerb für die Koordinierung der einzelwirtschaftlichen Beziehungen und die Regulierung des sich am Markt vollziehenden Wirtschaftsverkehrs (den sogenannten mikroökonomischen Bereich) ist, er reicht nicht aus, um Schwankungen der Wirtschaftstätigkeit, Krisen, Arbeitslosigkeit oder Inflation zu verhindern und eine möglichst hohe Beschäftigungsquote, Wachstum und Stabilität der Wirtschaft zu

garantieren. Auch kann der Wettbewerb seine Lenkungsfunktion nicht befriedigend erfüllen, wenn hohe Arbeitslosigkeit herrscht oder wenn andere für den Wirtschaftsablauf wichtige, sogenannte makroökonomische Bedingungen, z.B. in der Geld- und Kreditversorgung der Wirtschaft oder im Bereich der staatlichen Finanzwirtschaft, nicht entsprechend gegeben sind.

Die Selbstregulierung des Marktes durch den Wettbewerb muss durch eine an den gesamtwirtschaftlichen Zielen orientierte Steuerung ergänzt werden. Daher besteht in einer marktwirtschaftlichen Ordnung, damit sie reibungslos funktionieren kann, die optimale Zuordnung der Mittel in einer kombinierten Anwendung des Prinzips der Selbststeuerung des Marktes für den einzelwirtschaftlichen Bereich und einer globalen Steuerung der Wirtschaft.

2. Прочитайте текст и передайте его основное содержание средствами русского/иностранного языка.

Verkehrspolitik

Ein funktionierendes und gut entwickeltes Verkehrssystem mit einer entsprechenden Verkehrsinfrastruktur, bestehend aus Verkehrswegen und Umschlagszentren wie Straßen, Schienenwegen, Wasserstraßen, Bahnhöfen, Flughäfen und Seehäfen, ist von großer Bedeutung, da so der Gütertausch, die reibungslose Güterversorgung von Produzenten und Verbrauchern, die erforderliche räumliche Beweglichkeit der Bürger und der notwendige Informationsaustausch gewährleistet werden.

Träger der Verkehrspolitik sind der Bund, die Länder sowie die Kommunen und zunehmend auch Europäische Union. Der Bund ist dabei für die nationalen und überregionalen Verkehrswege wie Bundesautobahnen, Bundesstraßen und Bundeswasserstraßen sowie das Bundeseisenbahnnetz zuständig, während in die Verantwortlichkeit der Länder und Kommunen die regionalen Verkehrswege wie Kreis oder Landstraßen fallen.

Staatliche Eingriffe in das Verkehrswesen werden ökonomisch damit begründet, dass freier Wettbewerb in diesem Bereich zu gesamtwirtschaftlich nicht wünschenswerten, unwirtschaftlichen Ergebnissen führen würde und z.B. im Verlust bringenden Nahverkehr eine mögliche Unterversorgung bestimmter, vor allem ländlicher Regionen, zur Folge hätte. Direkter staatlicher Eingriff im Verkehrssektor geschieht durch die Einrichtung und Aufrechterhaltung der Verkehrsinfrastruktur, indirekter Eingriff durch Regulierung des Marktzutritts und der Preise.

3. Расскажите о Вашей научной работе и ответьте на вопросы экзаменатора.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков или опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

В ГИЭФПТ для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности используется балльно-рейтинговая система. Под балльно-рейтинговой системой понимается система количественной оценки качества освоения ОП ВО. При этом изучаемая дисциплина делится на ряд самостоятельных, логически завершенных разделов (модулей) для проведения по ним контрольных мероприятий.

Текущий контроль представляет собой проверку усвоения учебного материала теоретического и практического характера, регулярно осуществляемую на протяжении семестра. К достоинствам данного типа относится его систематичность, непосредственно коррелирующаяся с требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения, а также возможность балльно-рейтинговой оценки успеваемости обучающихся. К основным формам текущего контроля (текущей аттестации) можно отнести устный опрос (монологические высказывания, презентации), письменные задания.

Промежуточная аттестация, как правило, осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций. Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций. Форма промежуточной аттестации: зачет и экзамен. Текущий контроль и промежуточная аттестация традиционно служат основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

По результатам промежуточной аттестации аспиранту засчитывается трудоемкость дисциплины в зачетных единицах, выставляется дифференцированная оценка в принятой вузе системе баллов, характеризующая качество освоения аспирантом знаний, умений и навыков по этой дисциплине.

На зачете ответ аспиранта может максимально быть оценен в 100 баллов. При этом 50 баллов отводится на перевод и передачу основного содержания текста средствами изучаемого языка, еще 50 баллов отведены на выполнение перевода текста с русского языка на иностранный.

Первое задание подразумевает выполнение перевода фрагмента текста на русский язык и последующую передачу содержания прочитанного

средствами иностранного языка. Задание должно быть выполнено в соответствии с нормами родного и изучаемого языка, в полной мере передавать содержание и стиль текста, а также отличаться точностью передачи специальной терминологии. Аспирант должен продемонстрировать лексическую и грамматическую правильность речи, разнообразие используемого вокабуляра и речевых структур, информативность и логичность высказывания, правильное произношение слов, правильную интерпретацию содержащейся в тексте информации о социально-экономических процессах и явлениях.

50-42 баллов выставляются при практически полном отсутствии произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок при соответствии требованиям, предъявляемым к ответу.

41-31 баллов выставляются при наличии 3-5 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

30-22 баллов выставляются при наличии 6-9 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

21-15 выставляется при наличии 10-12 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

14-0 выставляется при наличии более 13 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

Критерии оценки перевода текста с русского языка на иностранный:

Задание должно быть выполнено в соответствии с нормами изучаемого языка, в полной мере передавать содержание и стиль текста, а также отличаться точностью передачи специальной терминологии. Аспирант должен продемонстрировать лексическую и грамматическую правильность речи, разнообразие используемого вокабуляра и речевых структур, информативность и логичность высказывания, правильное произношение слов, правильную интерпретацию содержащейся в тексте информации о социально-экономических процессах и явлениях.

50-42 баллов выставляются при практически полном отсутствии произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок при соответствии требованиям, предъявляемым к ответу.

41-31 баллов выставляются при наличии 3-5 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

30-22 баллов выставляются при наличии 6-9 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

21-15 выставляется при наличии 10-12 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

14-0 выставляется при наличии более 13 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

Итоговые баллы за письменное тестирование (максимум 100) и за устную часть (максимум 100) суммируются и делятся на 2. На основе полученного результата аспиранту выставляется итоговая оценка.

УРОВНИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ			
	Минимальный	Основной	Продвинутый

<i>Баллы</i>	55-69	70-84	85-100
<i>Оценка</i>	зачтено		

Оценка «**зачтено**» (более 55 баллов) ставится, если обучающийся освоил программный материал всех разделов, владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий. Аспирант демонстрирует лексическую, грамматическую и фонетическую правильность речи, разнообразие используемого вокабуляра и речевых структур, информативность и логичность, понимание вопросов экзаменатора, смысловое соответствие ответа вопросу, развернутость и аргументированность ответа.

Оценка «**незачтено**» (менее 55 баллов) ставится, если обучающийся не знает отдельных разделов программного материала, не в полной мере владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий.

Допуск к экзамену возможен только при условии своевременного выполнения реферата в соответствии с описанными выше требованиями.

На экзамене преподавателями применяются следующие критерии оценки:

Оценка на экзамене рассчитывается по итогам устного ответа, который может максимально быть оценен в 100 баллов. При этом 40 баллов отводится на перевод текста профессиональной направленности, еще 20 баллов отведены на передачу содержания иноязычного текста средствами русского или иностранного языка по выбору аспиранта, и максимум в 40 баллов может быть оценена презентация научной работы аспиранта и последующая беседа по ней с экзаменатором.

Задание на перевод текста профессиональной направленности должно быть выполнено в соответствии с нормами родного и изучаемого языка, в полной мере передавать содержание и стиль текста, а также отличаться точностью передачи специальной терминологии.

40-34 баллов выставляются при практически полном отсутствии произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок при соответствии требованиям, предъявляемым к ответу.

33-26 баллов выставляются при наличии 3-5 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

25-19 баллов выставляются при наличии 6-9 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

19-13 выставляется при наличии 10-12 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

12-0 выставляется при наличии более 13 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

Критерии оценки передачи основного содержания текста профессиональной направленности средствами родного или изучаемого языка:

Если аспирант выполняет данное задание на иностранном языке, оценивается соответствие речи нормам изучаемого языка, мера передачи

содержания и стиля текста, точность использования специальной терминологии. Аспирант должен продемонстрировать лексическую и грамматическую правильность речи, разнообразие используемого вокабуляра и речевых структур, информативность и логичность высказывания, правильное произношение слов, правильную интерпретацию содержащейся в тексте информации о социально-экономических процессах и явлениях.

20-16 баллов выставляются при практически полном отсутствии произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок при соответствии требованиям, предъявляемым к ответу.

15-11 баллов выставляются при наличии 3-5 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

10-8 баллов выставляются при наличии 6-9 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

7-5 выставляется при наличии 10-12 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

4-0 выставляется при наличии более 13 произносительных, грамматических, лексических, смысловых ошибок на весь ответ.

Выполнение данного задания средствами русского языка может быть оценено максимум в 10 баллов с точки зрения правильности понимания иноязычной информации, содержащейся в тексте.

Критерии оценки презентации научного исследования и последующей беседы с экзаменатором:

40-35 – тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, даны развернутые ответы на дополнительные вопросы); используемый лексико-грамматический материал полностью соответствует поставленной коммуникативной задаче, демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений, лексико-грамматические ошибки отсутствуют. отличные навыки и умения речевого взаимодействия с партнером;

34-28 – тема раскрыта не в полном объеме (аспекты раскрыты не полностью; даны краткие ответы на дополнительные вопросы); используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче, демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений, лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют; присутствует проблема в понимании собеседника, не всегда соблюдает нормы речевого этикета;

27-20 – тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты раскрыты; используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче, наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры; количество лексико-грамматических ошибок не превышает 6; практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки

(меняющие значение высказывания); демонстрируется несформированность навыков и умения речевого взаимодействия с партнером: говорящий зависит от помощи со стороны собеседника;

менее 19 – тема не раскрыта; недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу; речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок; демонстрируется несформированность навыков и умения речевого взаимодействия с партнером;

Итоговые баллы за устную часть (максимум 100) суммируются. На основе полученного результата аспиранту выставляется итоговая оценка.

УРОВНИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ			
	Минимальный	Основной	Продвинутый
<i>Баллы</i>	55-69	70-84	85-100
<i>Оценка</i>	3	4	5

Оценка **5 («отлично», 85-100 баллов)** ставится обучающимся, которые при ответе обнаруживают всестороннее систематическое и глубокое знание программного материала;

Оценка **4 («хорошо», 70-84 балла)** ставится обучающимся, которые при ответе обнаруживают твёрдое знание программного материала и допускают отдельные погрешности и неточности при ответе.

Оценка **3 («удовлетворительно», 55-69 баллов)** ставится обучающимся, которые при ответе в основном знают программный материал и допускают отдельные погрешности в ответе на вопросы.

Оценка **2 («неудовлетворительно», 0-54 балла)** ставится обучающимся, которые при ответе обнаруживают значительные пробелы в знаниях основного программного материала.

Основанием для **недопуска** к экзамену является то, что обучающийся во время семестра не набрал установленного минимума баллов – 55 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература

1. Белякова Е.И. Английский для аспирантов: Учебное пособие / Белякова Е.И. – 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 188 с. [Электронный ресурс] URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=540825>

2. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. – 2изд. – М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 80 с. [Электронный ресурс] URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=518953>

3. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) – 6-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 598 с. [Электронный ресурс] URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462975>

4. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslander in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitburger: учебное пособие / Колоскова С.Е. – Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2008. – 72 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=556816>

5. Соколов С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие / Соколов С.В., – 2-е изд., перераб. – М.:МПУ, 2015. – 248 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=754638>

б) дополнительная литература

6. Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: Учебно-методическое пособие / Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г., – 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2015. – 171 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=937939>

7. Поленова А.Ю. A Complete Guide to Modern Writing Forms. Современные форматы письма в английском языке: Учебник / А.Ю. Поленова, А.С. Числова. – М.: ИНФРА-М: Академцентр, 2012. – 160 с. [Электронный ресурс] URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=235606>

8. Сапогова, Л.И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л.И. Сапогова. – 3-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 319 с. [Электронный ресурс] URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=466322>

9. Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. – М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. – 240 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=474619>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Электронный словарь URL: <http://www.academic.ru>
2. Официальный сайт Би-Би-Си, британской общенациональной общественной телерадиовещательной организации URL: <http://www.bbc.co.uk>
3. Официальный сайт телеканала Си-Эн-Эн URL: <http://www.cnn.com>
4. Официальный сайт «Шпигель», немецкого информационно-политического журнала URL: <http://www.spiegel.de>
5. Официальный сайт «Вельт», немецкой ежедневной газеты URL: <http://www.welt.de>

6. Интернет-ресурс, содержащий рекомендации и материалы для подготовки презентаций

<http://www.speakingaboutpresenting.com/content/presentation-title/>

7. Интернет-ресурс, содержащий рекомендации и материалы для подготовки диаграмм, графиков и таблиц <http://onlinecharttool.com>

8. Интернет-ресурс, содержащий рекомендации по написанию научных статей, тезисов, аннотаций <http://writingcenter.unc.edu/tips-and-tools>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Важным условием успешного изучения дисциплины «Иностранный язык» является регулярное посещение практических занятий. Под этим мы понимаем не пассивное присутствие, а активную работу по углублению имеющихся знаний, совершенствованию умений и навыков, а также изучению нового материала.

Задачей практических занятий является выработка умений и навыков использовать теоретические знания в практической деятельности, приближенной к ситуации реального иноязычного научного общения.

Подготовка к практическим занятиям включает в себя анализ предлагаемых для изучения вопросов, изучение учебной и научной литературы, работу со словарем, выполнение тренировочных упражнений, предусматривающих развитие всех видов речевой деятельности, освоение новых лексических единиц.

Для успешной самостоятельной работы крайне важен хороший словарь. Из всех многочисленных типов словарей наиболее необходимым для изучающих иностранный язык является двуязычный переводной словарь, включающий не менее 80 000 слов. Отраслевые словари, такие как экономический, юридический и т. п. необходимы для изучения иностранного языка для специальных целей. Их электронные аналоги имеются в пакете программ LINGVO, в электронном переводчике PROMT, в онлайн словаре academic.ru. Учебные и энциклопедические одноязычные словари содержат не перевод, а толкование слова и крайне полезный для изучающих иностранный язык корпус примеров.

Интерактивные формы проведения занятий по дисциплине «Иностранный язык» включают в себя *ролевые игры*, представляющие собой моделирование ситуации, в которой участникам предлагается принять определенную позицию (роль) и затем выработать способ, который позволит привести эту ситуацию к наилучшему результату (игра). Ролевые игры наиболее эффективны как средство приобретения и совершенствования навыков непосредственного межличностного общения, командной работы, а также навыков принятия решений. Ролевая игра является наиболее точной моделью иноязычного общения, обладает большими возможностями

мотивационного плана, повышает степень личной вовлеченности аспиранта, способствует формированию учебного сотрудничества и партнерства. Ролевая игра может использоваться и с целью проверки определенных функций иноязычного общения, владения этикетом научного общения, навыков применения конкретных лексико-грамматических структур.

Еще одной интерактивной формой являются *кейс-задачи*, применение которых рекомендуется в целях развития навыков анализа и критического мышления, отработки типовых схем выработки решений в проблемных ситуациях, развития творческого мышления, развития навыков работы в команде. Суть кейс-технологии заключается в том, что аспирантам предлагается осмыслить деловую ситуацию, взятую из практики, которая не только отражает какую-либо практическую проблему, как правило, не имеющую однозначного решения, но и которая актуализирует определенный комплекс профессиональных и коммуникативных знаний и умений. Организация обучения, нацеленного на поиск коллективного решения и его последующую защиту во время дискуссии, способствует развитию речемыслительных процессов и их реализации в речевом общении.

Групповые дискуссии, как еще одна интерактивная форма проведения занятий по иностранному языку, применяются для обеспечения навыков командной работы и межличностной коммуникации и представляют собой оценочное средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения представленной темы, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Оценочные и методические материалы по дисциплине «*Иностранный язык*» представлены в ФОММ.

При подготовке к зачету следует иметь в виду, что он подразумевает максимальную концентрацию знаний, умений и навыков, предполагающих полное освоение учебного материала по данной дисциплине, а, значит, предполагает специальную подготовку.

Зачет по дисциплине «*Иностранный язык*» охватывает изученный в течение первого семестра материал и проходит в устной форме. Задания, выполняемые аспирантами на зачете, позволяют оценить глубину знаний и сформированность умений и навыков в области аудирования, говорения, владения специальной лексикой, а также умений и навыков анализа и переработки иноязычной информации и представления результатов своего исследования средствами изучаемого языка. Зачет по дисциплине «*Иностранный язык*» предполагает выполнение следующих заданий:

1. Прочитать текст на изучаемом языке и передать его основное содержание средствами иностранного языка.
2. Перевести текст с русского языка на иностранный.

Курс по данной дисциплине завершается сдачей кандидатского минимума. Экзамен кандидатского минимума по иностранному языку проводится в два этапа:

Первый этап (подготовка реферата) является письменным. В процессе подготовки к экзамену кандидатского минимума по иностранному языку,

аспиранты и соискатели должны предоставить реферат (подробный перевод с иностранного языка научного текста по специальности объемом 15000 печатных знаков). Реферат представляется для проверки за месяц до экзамена.

Текст для реферата подбирается аспирантом (соискателем) самостоятельно по тематике своего диссертационного исследования или по близкой к исследованию теме и согласуется с ведущим занятия преподавателем. В качестве источников используется научная литература по специальности, опубликованная за рубежом за последние 10-15 лет. Аспирант (соискатель) предоставляет ксерокопию иностранного текста научной публикации, свой перевод данного текста и глоссарий (список слов на иностранном языке по теме реферата в алфавитном порядке с переводом). Реферат (перевод) оформляется на бумажном носителе (формат А4, 14 шрифт, интервал 1,5). В реферате должны быть титульный лист, оглавление с указанием страниц и список использованной литературы. Аспиранты (соискатели) успешно выполнившие письменный перевод (реферат) допускаются ко второму этапу кандидатского экзамена по иностранному языку.

Второй этап кандидатского экзамена (экзамен) проводится устно и включает следующие задания:

1. Изучающее чтение оригинального научного текста по специальности объемом до 2500-3000 печатных знаков и его письменный перевод на русский язык со словарем. Время выполнения задания составляет 45-60 минут. Оцениваются качество чтения и адекватность перевода.

2. Ознакомительное чтение оригинального научного текста (статьи) по специальности объемом 1500 печатных знаков и его пересказ на иностранном или русском языках по выбору. Время выполнения задания 10-12 минут. Оцениваются правильность передачи смысла и качество устной речи.

3. Устное подготовленное сообщение – презентация по содержанию научной работы и беседа с экзаменатором по представленной теме. Оцениваются нормативность речи, диапазон используемых языковых средств, адекватность речевых реакций.

На устной части зачета/экзамена при выполнении перевода сначала прочитайте весь текст до конца, только потом следует приступать к переводу. Обратите внимание на специальные термины, грамматические и синтаксические конструкции, фактические и статистические данные, содержащиеся в тексте. Выполните перевод на русский язык фрагмента текста по выбору преподавателя. Анализируя содержание прочитанного, передайте основное содержание текста средствами изучаемого языка, проанализируйте описанные в нем экономические явления и тенденции, дайте свою оценку.

Особую сложность представляет собой задание на перевод текста с русского языка на иностранный. Необходимо помнить об особенностях синтаксиса изучаемого языка, порядке слов, отличительных чертах текстов

профессиональной направленности. При подготовке внимательно повторите весь грамматический и лексический материал курса.

Работа над рефератом является достаточно длительным процессом, вследствие чего мы рекомендуем как можно раньше подобрать иноязычную литературу для перевода в соответствии с требованиями. Для успешного освоения дисциплины важным является умение работать с терминами и их определениями. При выполнении реферата аспирант должен подготовить терминологический словарь иноязычных терминов и их русских эквивалентов.

В силу кратковременности изучения и значительного объема данной учебной дисциплины кафедра настоятельно рекомендует систематически, а не эпизодически работать над изучением курса.

11. Перечень информационных технологий, профессиональных баз данных, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программное обеспечение:

Операционная система (Microsoft Windows *Проприетарная*);

Пакет офисных программ (Microsoft Office Professional *Проприетарная*);

Программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (Foxit Reader *GNU Lesser General Public License*);

Программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG-4, DivX, RMVB, WMV (K-Lite Codec Pack *GNU Lesser General Public License*);

Web-браузер (Mozilla Firefox *GNU Lesser General Public License*);

Антивирус (Касперский Open Space Security *Проприетарная*);

Информационные справочные системы:

Автоматизированная информационная библиотечная система Marc21SQL;

Справочно-правовая система «Консультант Плюс».

12. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п/п	Наименование	Количество
1.	Специализированные аудитории:	
	Межкафедральная лаборатория социально-экономических исследований /Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и	

промежуточной аттестации / компьютерный класс / помещение для самостоятельной работы		1
2.	Технические средства обучения:	
	доска аудиторная	1
	экран настенный	1
	проектор	1
	персональный компьютер	15
3.	Специализированные аудитории:	
	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	1
4.	Технические средства обучения:	
	доска аудиторная	1
	аудио-, видео- аппаратура –	3

Протуцеровано и
прошито 37 листов

Зав. УМО

